

# 小学生跨文化交际素养教育

## “互联网+”视阈中的英语教学

■ 王济军 著

# 小学生跨文化交际素养教育 ——“互联网+”视阈中的英语教学

王济军 著

天津出版传媒集团

---

天津人民出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

小学生跨文化交际素养教育：“互联网+”视阈中的  
英语教学 / 王济军著. -- 天津：天津人民出版社，  
2017.12

ISBN 978-7-201-12809-2

I. ①小… II. ①王… III. ①英语课-教学研究-小学 IV. ①G623.312

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 313794 号

## 小学生跨文化交际素养教育——“互联网+”视阈中的英语教学

XIAOXUESHENG KUAWENHUA JIAOJI SUYANG JIAOYU:HULIANWANG + SHIYU  
ZHONG DE YINGYU JIAOXUE

王济军 著

---

出 版 天津人民出版社  
出 版 人 黄 沛  
地 址 天津市和平区西康路 35 号康岳大厦  
邮政编码 300051  
邮购电话 (022)23332469  
网 址 <http://www.tjrmcbs.com>  
电子信箱 [tjrmcbs@126.com](mailto:tjrmcbs@126.com)

责任编辑 杨 轶  
装帧设计 卢炆炆

印 刷 天津市天办行通数码有限公司  
经 销 新华书店  
开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16  
印 张 12.75  
插 页 2  
字 数 160 千字  
版次印次 2017 年 12 月第 1 版 2017 年 12 月第 1 次印刷  
定 价 58.00 元

---

版权所有 侵权必究

图书如出现印装质量问题,请致电联系调换(022-23332469)

# 序

最早认识王济军博士是在 2009 年,当时他作为教育部青年访问学者来北师大访学。在我主持的一个讲座上王济军提了一个问题,这个问题提得很有价值,体现了他对这个领域研究动态的准确把握,这个问题引起了我对他的关注。

2011 年王济军考取了我的博士。在北师大学习的三年,是王济军开始学术生涯并迅速成长的三年。三年来,在“基础教育跨越式创新发展试验”课题组里,他担负着云南试验区的开辟、指导工作和河北青龙试验区的指导工作,同时还付出了大量精力支持黑龙江、新疆、深圳等地试验区的指导工作。三年来,王济军几乎每周都在不同的试验区学习和工作。他是一个勤奋好学、愿意思考、学术敏感的人。三年来,我见证了一个教育技术学年轻学者的成长之路。

本书脱胎于他的博士论文《“一对一”网络环境下培养小学生跨文化交际素养的研究》,之所以选择这个课题,有三个方面的原因:一是学术研究的趋势所在。众所周知,信息技术对教育的发展具有革命性影响,“一对一”网络代表了当今信息技术的典型发展趋势。在教育改革中,“一对一”网络环境具有先进性优势。二是课题发展的需要。在课题指导实践的过程中,一线教师经常会在跨文化教学中感到困惑,如何培养小学生跨文化交际素养成为课题中亟待解决的问题。三是王济军博士的工作单位是一所外国语大学,他对外语教学和跨文化交际也很感兴趣。基于以上三点,他就确定了这个研究课题。

“一对一”网络环境指的是人手一台能联网的计算机或电子设备的环境,本书就是一本从实践层面研究“一对一”网络环境中培养小学生跨文化交际素养的著作。本书依托网络环境中“基础教育跨越式创新发展试验”课题,以语觉论、二语习得理论和跨文化交际学等理论为指导,以“一对一”网络环境中的虚拟课堂 VClass 系统为资源平台,从信息技术与文化教学融合的视角切入,采用教育准实验研究对小学生跨文化交际素养的培养进行了探索。

本书将“一对一”网络环境中小学生跨文化交际素养培养的应用方式和教学模式作为主要的研究问题,在对跨文化交际素养、信息技术在文化教学中的应用及文化教学模式等理论进行文献综述的基础上,针对研究问题,从研究目标、研究框架、研究方法、研究工具、研究对象、研究基础等方面展开了详细的论述和研究设计;依次探讨了学习资源的提供方式、概念图的使用方式和基于电子邮件的交际方式对培养跨文化交际素养的影响;对三种技术使用方式进行了比较分析。本书还构建了“一对一”网络环境中整合技术的“文化旁白”教学模式和“文化包”教学模式,并进行了实验研究,有一定的新意,其成果可以应用在小学英语文化教学实践中,有助于提高学生的跨文化交际能力,改善其使用英语进行交流的效果。

王济军认为“一对一”网络环境中信息技术的使用对小学生跨文化交际素养的培养具有一定的促进作用;“一对一”网络环境中整合技术的“文化旁白”教学模式和“文化包”教学模式,对促进跨文化交际素养的培养都有一定的积极作用。

王济军对“一对一”网络环境中跨文化交际的“教”和“学”做了大量研究,希望本书能够为中小学一线外语教师的日常教学带来一些启示,将信息技术与学科教学相融合,培养学生的跨文化交际素养,也希望能够为广大教育技术研究者 and 实践者在教育教学领域利用互联网创新提供一定的参考。

是为序。

何克抗

2016年12月27日

# 目 录

## 第一章 绪论 / 1

### 第一节 研究背景 / 1

- 一、我国小学英语跨文化教学的现状 / 3
- 二、交际教学法取得的成绩和存在的问题 / 4
- 三、“跨越式”的成绩和实践中的困惑 / 5

### 第二节 研究问题和研究意义 / 8

- 一、跨文化教学效果的影响因素 / 9
- 二、研究问题的初步提出 / 11
- 三、理论意义 / 12
- 四、实践价值 / 12

## 第二章 文献综述 / 13

### 第一节 核心概念的界定 / 13

- 一、文化 / 14
- 二、交际 / 15
- 三、跨文化交际 / 16
- 四、跨文化交际素养 / 17
- 五、跨文化交际能力 / 19
- 六、“一对一”网络环境 / 20

第二节	语言、交际与文化的关系研究 / 21
一、语言与文化的关系 / 21	
二、交际与文化的关系 / 22	
三、三者之间的关系 / 22	
四、小结 / 23	
第三节	文化教学在跨文化交际素养培养中的作用 / 23
一、国外研究状况 / 23	
二、国内研究状况 / 24	
三、小结 / 24	
第四节	文化教学模式的相关研究 / 25
一、国外研究状况 / 25	
二、国内研究状况 / 27	
三、小结 / 29	
第五节	跨文化交际素养的测量和评价 / 29
一、国外研究状况 / 30	
二、国内研究状况 / 32	
三、评述 / 33	
第六节	信息技术在跨文化交际素养培养中的应用 / 34
一、信息技术促进跨文化交际素养培养的优势研究 / 34	
二、信息技术促进跨文化交际素养培养的策略研究 / 35	
三、信息技术促进跨文化交际素养培养的实践研究 / 36	
四、小结 / 44	
第七节	分析与评述 / 48
第三章	研究问题与研究设计 / 51
第一节	问题聚焦 / 52
第二节	研究目标与研究内容 / 53
第三节	研究框架 / 54

第四节	研究方法 / 56
一、	研究范式 / 56
二、	具体研究方法 / 56
第五节	研究工具 / 59
一、	题目初步设计 / 60
二、	正式施测与数据处理 / 60
三、	结果 / 60
第六节	研究对象 / 63
第七节	研究基础 / 64
一、	理论基础 / 64
二、	项目依托 / 73
三、	技术依托 / 74
四、	资源支持 / 78
第四章	信息技术不同应用方式对培养跨文化交际素养影响的研究 / 82
第一节	学习资源提供方式对培养跨文化交际素养影响的研究 / 83
一、	实验设计 / 84
二、	实验实施 / 88
三、	实验结果 / 89
四、	分析讨论 / 93
五、	结论与建议 / 96
第二节	概念图的使用方式对培养跨文化交际素养影响的研究 / 97
一、	实验设计 / 99
二、	实验实施 / 101
三、	实验结果 / 102
四、	分析与讨论 / 110
五、	结论与建议 / 113

第三节 基于电子邮件的交际方式对培养跨文化交际素养影响的研究 / 114

- 一、实验设计 / 114
- 二、实验实施 / 116
- 三、实验结果 / 117
- 四、分析与讨论 / 123
- 五、结论与建议 / 125

第四节 三种不同技术应用方式的效果比较研究 / 126

- 一、结果比较 / 126
- 二、分析讨论 / 128

第五章 文化教学模式的构建及其有效性研究 / 131

第一节 常见的文化教学方法 / 131

- 一、文化讲座法 / 132
- 二、文化旁白法 / 133
- 三、文化对比法 / 133
- 四、“文化包”法 / 134
- 五、文化附加法 / 134
- 六、文化互动法 / 135
- 七、文化实践法 / 135
- 八、小结 / 135

第二节 构建模式的技术选择 / 136

第三节 整合技术的文化教学模式的构建 / 136

- 一、整合技术的“文化包”教学模式 / 136
- 二、整合技术的“文化旁白”教学模式 / 138

第四节 文化教学模式的有效性研究 / 139

- 一、实验设计 / 140
- 二、实验实施 / 142
- 三、实验结果 / 143

四、分析与讨论 / 149

五、结论与建议 / 150

## 第六章 总结与展望 / 151

第一节 研究结论 / 151

一、研究结论一 / 151

二、研究结论二 / 153

三、研究反思 / 154

第二节 研究创新 / 155

一、内容的创新 / 155

二、视角的创新 / 155

三、数据分析方法的创新 / 156

第三节 研究不足 / 156

第四节 后续研究 / 157

## 参考文献 / 159

## 附 录

附录一 小学生跨文化交际素养现状与培养调查问卷(教师版) / 175

附录二 小学生跨文化交际素养测试量表(ICLQ) / 178

附录三 笔者与加拿大温哥华市纳卡斯普公立小学(Nakusp Primary School)的莉奇老师(Leitch)进行沟通的邮件摘录 / 180

附录四 中加两国小学生发送的邮件摘录 / 182

附录五 部分拓展资源 / 186

附录六 教师访谈提纲 / 191

## 后 记 / 192

# 第一章 绪 论

## 第一节 研究背景

随着中国改革开放进程的不断深入和科学、技术、经济的迅猛发展,跨国、跨民族、跨文化的交际需求不断增加,“全球化”使人类跨越不同文化的交流愈加频繁。外语教学的任务就是要培养能综合运用外语、有文化修养、能够进行跨文化交际的高素质复合型人才。

2011年教育部颁布的《义务教育英语课程标准》(以下简称《课程标准》)中指出:“英语作为全球使用最广泛的语言之一,已经成为国际交往和科技、文化交流的重要工具。学习和使用英语对吸取人类文明成果、借鉴外国先进科学技术、增进中国和世界的相互理解具有重要的作用。在义务教育阶段开设英语课程,能够为提高我国整体国民素养,培养具有创新能力和跨文化交际能力的人才,提高国家的国际竞争力和国民的国际交流能力奠定基础。”同时,《课程标准》还规定了义务教育阶段英语课程的性质:“义务教育阶段的英语课程具有‘工具性’和‘人文性’双重性质。所谓‘工具性’,是指课程承担着培养学生基本英语素养和发展学生思维能力的任务,即学生通过英语课程掌握基本的英语语言知识,发展基本的英语听、说、读、写技能,初步形成用英语与他人交流的能力,进一步促进思维能力的发展,为今后继续学习英语和用英语学习其他相关科学文化知识奠定基础。而‘人文性’是指英语课程承担着提高学生综合人文素养的

任务,即学生通过英语课程能够开阔视野,丰富生活经历,形成跨文化意识,增强爱国主义精神,发展创新能力,形成良好的品格和正确的人生观与价值观。工具性和人文性统一的英语课程有利于为学生的终身发展奠定基础。”

《课程标准》还指出:“义务教育阶段的英语课程的主要目的是为学生发展综合语言运用能力打基础,学习一门外语能够促进人的心智发展,有助于学生认识世界的多样性,在体验中外文化的异同中形成跨文化意识,增进国际理解,弘扬爱国主义精神,形成社会责任感和创新意识,提高人文素养。”因此,教师在教学中要综合考虑语言知识、语言技能、情感态度、学习策略和文化意识五个方面的课程目标,根据学生的发展状况,整体规划各个阶段的教学任务,有效整合课程资源,优化课堂教学,培养学生的自主学习能力,为学生的可持续发展奠定基础。文化意识的培养与语言知识、语言技能、情感态度、学习策略被并列作为义务教育阶段英语课程的总目标。

《课程标准》指出:“在外语教学中,文化是指所学语言国家的历史地理、风土人情、传统习俗、生活方式、行为规范、文学艺术、价值观念等。在学习英语的过程中,接触和了解外国文化有益于对英语的理解和使用,有益于加深对中华民族优秀传统文化的认识和热爱,有益于接受属于全人类先进文化的熏陶,有益于培养国际意识。”《课程标准》进一步指出:“在教学中,教师应根据学生的年龄特点和认知能力,逐步扩展文化知识的内容和范围。在起始阶段应使学生对中外文化的异同有粗略的了解,教学中涉及的外国文化知识应与学生的学习和生活密切相关,并能激发学生学习英语的兴趣。在英语学习的较高阶段,要通过扩大学生接触外国文化的范围,帮助他们提高对中外文化异同的敏感性和鉴别能力,进而提高跨文化交际能力。”

通过对《课程标准》的解读可以看出,培养小学生的英语文化意识和跨文化交际能力已经引起了国家的高度重视。

## 一、我国小学英语跨文化教学的现状

长期以来,在我国小学英语教学实践中存在着一些误区,比如重“语言形式”轻“交际应用”,重“知识技能”轻“文化渗透”。这些误区具体表现为很多教师只注重学生的单词和句型学习,培养的只是纯语言能力,较少注意结合语言使用的场合来培养学生综合运用语言的能力;还有很多教师认为,小学阶段的英语教学目标是让学生听懂、会说简单的日常交际用语并了解简单的语法结构,文化意识和跨文化交际能力的培养是初中以后的事情。这些误区的存在导致了语言学习和文化学习分离的现象出现。

我国小学英语文化教育教学的现状并不乐观。王华宝调查了泉州市市区小学英语跨文化教学状况,调查结果表明,被调查学生中,45.6%的学生没有注意到隐私在中西文化中的差别,72.1%的学生对于中西方的问候文化不甚了解,71.9%的学生不知道在接电话时要先自我介绍,71%的学生对接受礼物表示感谢的文化不是很理解。这反映了中国传统文化观念对当代学生还有很大的影响,尽管学生学习了英语,但对一些外来文化还是不求甚解甚至根本不了解。

调查结果还显示,小学英语文化教学不被重视,很多教师认为没有必要在课堂中进行跨文化交际方面的教学;即使有跨文化交际方面的教学内容,也存在跨文化交际的不足和各种失误。因此,学生对西方文化的了解仅限于表面,对文化内涵的学习不够。

目前,在我国小学英语课堂教学中,大多数跨文化教学方法是以教师的集中讲授和英汉翻译为主,仅限于知识层面的学习,脱离了跨文化交际所需要的“情境”或“语境”,脱离了社会实践,使得学生无法参与真正的跨文化交际,更不要说培养交际能力了。

我们经常发现一些学生在用英语与外国人交流时出现“语用失误”和“交际障碍”的现象,甚至还会出现“文化休克”(Culture Shock)现象。比如,当一位美国朋友夸奖一位中国女学生的裙子漂亮时,他说:“What a nice dress you are wearing!”这位中国女学生急忙摆摆手,不好意思地回

答:“No, it's not beautiful at all!”这样的回答令这位美国朋友感到很尴尬,本来是想通过这种友好的寒暄拉近他们之间的距离,结果遭遇了“交际障碍”。

从总体上看,我国小学英语跨文化教学效果并不让人满意,大部分小学生在跨文化交际中存在三个方面的问题:跨文化交际意识淡薄、跨文化交际知识缺乏、跨文化交际能力较弱。

## 二、交际教学法取得的成绩和存在的问题

交际教学法简称交际法 (Communicative Approach),也叫功能法 (Functional Approach)或意念法 (Notional Approach),是 20 世纪 70 年代根据语言学家海姆斯(Hymes)和韩礼德(Halliday)的理论形成的一种教学方法,是世界上影响较大的一个外语教学法流派。该方法认为,语言首先是一种社会交际的工具,语言教学的目的是培养学生使用目的语进行交际的能力,语言教学的内容不仅要包括语言结构,还要包括表达各种意念和功能的常用语句。因此,交际法重视培养学生的语言能力,采用真实、自然的语言材料,主张采用“句型+情景”的方式教授语言,鼓励学生多接触外语并使用外语进行交流。比如,交际法主张以问候、邀请、做客、看病等具体的交际功能项目为主要线索来安排教学内容,并根据学生未来工作的实际需要来确定其培养目标的侧重面,加强教学的针对性。因此,重视学生的实际需要和交际能力的培养是其最突出的优点,这有利于学生使用目的语进行交际,能够有效改善我国英语教学中长期存在的“哑巴英语”现象。交际法被引入中国后,立即受到很多学者和英语教师的青睐,很多一线教师尝试采用交际法进行教学,对于提高学生的口语交际能力具有一定的促进作用。

交际法实际上只是一种宏观的教学理念,主要是一种方法论或指导思想,并非一种具体的教学方法。然而,我国许多教师却将它看作一种具体可操作的教学方法,因此在课堂上他们只是用语言的功能和交际的形式来操练学生,过于追求交际的形式而忽视交际的质量和语言的社会文化

意义。学生在生活场景和学习情境中用英语“交际”而用汉语“思维”,以致出现所谓的中式英语(Chinglish),这样就无法形成地道的、体现英语文化的有效交际。同时,由于交际法重视语言的功能和话题,轻视了文化因素的导入和文化情境的创设,或者说它创设的情境不是真实的情境,尤其是不符合跨文化交际情境的特点和要求,课堂里的“交际语言”与真实语言在社会环境与文化意义上是分离的,甚至课堂语言脱离了社会文化语境,导致很多学生能够完成交际练习,但是在实际场合却不能地道、得体地进行交际,所以在进行跨文化交际时很容易出现“语用失误”和“交际障碍”的现象。已有研究显示,“以交际为中心”的交际法并不一定能保证有效的语言习得和文化学习。

### 三、“跨越式”的成绩和实践中的困惑

北京师范大学现代教育技术研究所何克抗教授带领的研究团队,从2000年左右开始在国内外(国外有新加坡)进行“基础教育跨越式创新发展试验”课题(以下简称“跨越式”)的教学实践,至今已有十七个春秋。在小学英语教学中,何克抗教授以他提出的“语觉论”为指导思想,创造性地提出了以言语交际为中心的英语教学模式(简称“111”模式),该模式的结构如图1-1所示。

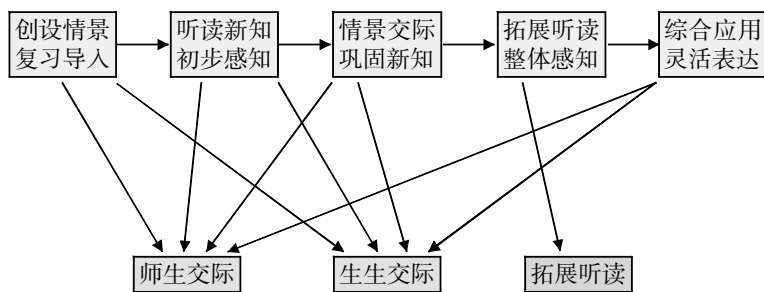


图 1-1 以言语交际为中心的英语教学模式

该模式的特点可以用“五个环节、三大活动”来概括。所谓五个环节,是指五个相互联系、依次递进的环节,分别是:创设情景,复习导入;听读

新知,初步感知;情景交际,巩固新知;拓展听读,整体感知;综合应用,灵活表达。所谓三大活动是指该模式倡导的课堂教学中的三个主要活动,即师生交际、生生交际和拓展听读。师生交际,即由教师和学生组成交际的双方,在教师创设的语言学习情境中,主要由教师引导学生对新学习的内容进行对话交际,将单词放在句子中、句子放在对话中进行学习,也可以由教师引领学生对旧知识进行复习。教师是语言的熟练掌握者,因此师生对话有利于实现“实时双向互动”。生生交际,即在师生交际做好示范之后,学生与学生进行对话交际,交际的形式包括“邻座两两对话”“小组对话”“自主说”三种。由于每个学生都能参与生生交际活动,学生的参与度比较高,充分体现了学生的主体地位。拓展听读,即针对课堂学习的内容,由教师精心选择 3~5 篇多媒体听读材料,在课堂上专门安排时间(小学低年级段 11~12 分钟,中高年级段 13~14 分钟)让学生自主进行听读活动。拓展听读可以增大语言信息的输入,有效地提高了学生的听力和阅读水平;同时,由于拓展听读选择的都是为了落实和拓展本节课教学目标的材料,这些材料多以对话、段落、篇章为主,有情节、有趣味性,所以容易激发学生的学习兴趣。

经过十多年的教学实践和试验探索验证,以言语交际为中心的英语教学模式有效地提高了学生的学业成绩和语言素质,具体体现在三个方面:①学生学习英语的兴趣提高了,学习英语的自信心提高了;②学生的听说能力(口语交际能力)提高了;③学生的阅读水平提高了。课题组在广州市某小学的六年级班级中所做的对比测试表明,试验班学生的听力、口语、读写和总分的平均成绩均高于对比班,其中听力部分高出 6.12 分,口语部分高出 8.69 分,读写部分高出 6.30 分,总分高出 21.16 分。试验班和对比班在听力、口语、读写和总分上都存在着显著性差异(见表 1-1)。

表 1-1 广州市某小学“跨越式”教学测试独立样本 T 检验表

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
听	Equal variances assumed	16.206	0.000	22.412	4993	0.000	6.12	0.273	5.588	6.659
	Equal variances not assumed			22.587	4975.987	0.000	6.12	0.271	5.592	6.655
说	Equal variances assumed	3.028	0.082	26.943	4993	0.000	8.69	0.322	8.055	9.319
	Equal variances not assumed			26.861	4807.930	0.000	8.69	0.323	8.053	9.321
读写	Equal variances assumed	0.053	0.817	22.346	4993	0.000	6.30	0.282	5.748	6.853
	Equal variances not assumed			22.385	4902.530	0.000	6.30	0.281	5.749	6.852
总分	Equal variances assumed	0.028	0.867	29.157	4993	0.000	21.17	0.726	19.743	22.59
	Equal variances not assumed			29.180	4885.673	0.000	21.17	0.725	19.744	22.59